

www.tefal.com  www.calor.fr

www.tefal.com  www.calor.fr

www.tefal.com  www.calor.fr



EN position **normal** ou **eco**, you pouvez repasser tous les types de tissus repassables identifiables aux pictogrammes ci-dessous; *es: lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose...*. Sauf les textiles non repassables / EN With the **normal** or **eко** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. *linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose...*. Except the fabrics that cannot be ironed / DE In der **normalen Betriebsstellung** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelfähiger Stoffe, die mit den obenstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z.B.: *Linnen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose...*. Ausgenommen davon sind lediglich nicht bügelfähige Stoffe / NL In de standen **normaal** of **eко kunt** alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. *linnen, jeans, zijde, katon, polyester, wol, viscosen*. Dit geldt niet voor stoffen die niet mogen worden gestreken. / ES En posición **normal** o **eко**, puede planchar todos los tipos de tejidos aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p.ej.: *lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa...*. Salvo los tejidos no aptos para planchar / PT Na posição **normal** ou **eко**, pode engomar todos os tipos de tecido idóneos para o procedimento na pictograma acima, por ex.: *linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose...*. Com a exceção dos tecidos que não podem ser engomados / IT In posizione **normale** o **eко**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: *lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, visciosa...*. Ad eccezione dei tessuti non stirabili / DA I **normalindstilling** eller **ecostilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover f. *hor, jeansstof, silk, bomuld, polyester, uld, viskose...*. Undtaget stoffer, der ikke må stryges / NO **I normal** eller **eко** position kan du stryke alle typer strykbara stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, *kles:, lin, silke, bomull, polyester, ull, viskose...*. bortsett fra ikke-strykbara stoffer / SV I **normal**- eller miljöläget kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: *linnea, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskos...*.

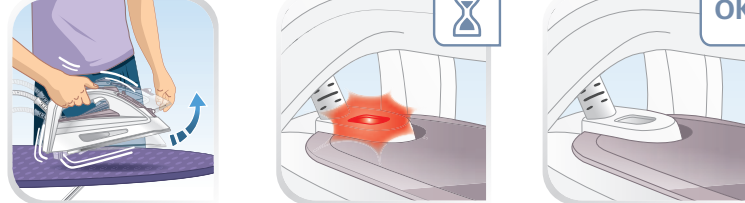
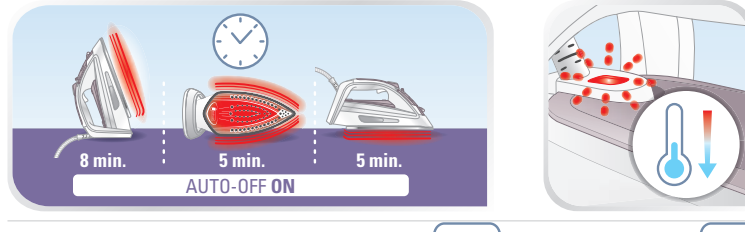
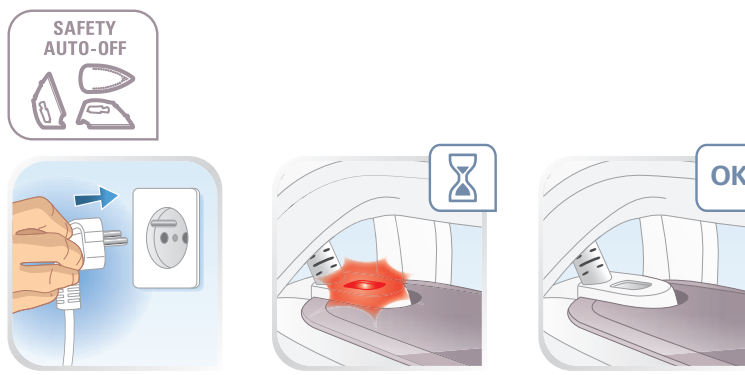
Medit undantag för tyger som inte får stryka / FI Asenoissa **normaali** tai **ecoonnassa** voi silitää kaikkien pictogrammilla silitettävien kangankahta, lukuun ottaen edellä olevia kuvakeissa, esimerkiksi *Pellavava, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskosia...*. Jokaan otamatta kankaista, joita ei voi silitää / TR **Normal** veya **eко** konumunda aşığıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini kullanabilirsiniz, örn: *keten, ketik, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz...*. Utlenemez kumaş türlerini kullanamazsınız / EL Σε θέση **κανονικής λειτουργίας** ή **εκο**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που απεικονίζονται στα αντίστοιχα σύμβολα που πάνω εικονογραφήματα, για παράδειγμα: *λινό, τζιν, μεταξώδη, βαμβακερά, πολυέστερ, μάλλινα, βισκόζα...*. Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώονται / PL Zarówno w polozeniu do prasowania **normalnego** jak **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład *lin, dzins, jedwab, bawełnę, poliester, wełnę, viskózę* itp. Wyjątkiem są tkaniny niadające się do prasowania. / CS V poloze **normální** nebo **eко** můžete žehlít všechny typy látek, které se běžně želí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: *len, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskóza...*. S výjimkou látek, které nelze žehlít / SK V polohe **normál** (**běžné zehlenie**) alebo **eко** (**ekologické zehlenie**), môžete žehlít všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typ (označujúci vyššie uvedené pictogramy, napr.: *lin, džínsovia, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskóza...*). Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / HU **Normál** vagy **ökölásolásban** minden olyan típusú szövet vasalható, amely megfelel a fenti pictogramok jelzésének, kivéve: *len, farmer, selyem, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz...*. A nem vasalható szövetek kivételével / SL V položaju **normal** ali **eко** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zornični pictogram, npr.: *lan, jeans, svilá, bombaž, poliestra, volna, viskóza...*. Ne to velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / RU В обычной или **экономичной** позиции вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: *льнян, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза...*. Кроме тканей, не подлежащих глажке / UK У звичайній або **економічній** положенні ви можете прасувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: *лен, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза...*. Крім тканин, що не підлягають прасуванню / HR U položajima **normal** ili **eко**, možete glađati sve vrste tkanina koje se smiju glađati, a možete ih pronaći na prethodnim slicama, npr.: *lan, traper, svila, pamuk, poliestra, vlna, viskóza...*. Osim tkanina koje se ne smiju glađati / RO În poziția **normal** sau **eко**, puteți călca orice tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu în: *linen, mătase, bambac, poliester, lână, viscosă...*. Cu excepția țesăturilor care nu pot fi calcate / ET Tavalisel või **eко**-asendis saate trikkida igat liiki triigitavald kangad, mida ei tohi triigida / LT Nustatė **normalia** arba **eко** padėtį galite lygti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus atitaisiais paveikslėliais, pvz., *liną, džinsų, šilką, medvilnę, poliesterio, vilnos, viskózės, išryškų nelyginamus audinius / LV Parastajā situācijā vai **eko** režīmā varat gludināt visus attēlotajos simbolos norādītos auduma veidus, izņemot tos, kas nav paredzēti gludināšanai.*

바다에밀레티키 / KO 일반 및 친환경 위치에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질할 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normalni** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, a osto za **npr: lan, jeans, svila, pamuk, pollester, vuna, viskosa**... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** 在正常狀況或生態條件下，您可熨燙上圖中的所有布料類型，例如：亞麻、牛仔、絲綢、棉、聚酯纖維、羊毛、粘膠纖維...不可熨燙的布料除外。/ **HK** 在正常狀況或生態條件下，可熨燙上圖中的所有布料類型，例如：亞麻、牛仔、絲綢、棉、聚酯纖維羊毛、粘膠纖維...不可熨燙的布料除外。/ **VN Ở chế độ bình thường hoặc ECO**, bạn có thể là được tất cả các loại vải có thể là giống với những biểu tượng ở trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, vitco... trừ những loại vải không thể được / **TH** ในตัวหมั่นกดติดหรือประหมั่นถึงงาน คุณสามารถติดหมั่นทุกชนิดที่สามารถติดได้ โดยดูจากภาพตามบนบน เช่น ผ้าลินิน ผ้าขนสัตว์ ไหม ผ้าฝ้าย ผ้าใยสังเคราะห์ ผาขนสัตว์ ผ้าใยสังเคราะห์... ยกเว้นผ้าที่ไม่สามารถติดได้ / **SR U normalnom ili eco položaju**, možete peglati sve vrste tkanina koje su prethodno prikazane simbolima, **npr: lan, džins, svila, pamuk, pollester, vuna, viskosa**... Osim tkanina koje ne smeju da se peglaju. / **AR** يمكنك جميع أنواع (٥٥٥) يمكنك كل القطن، الحرير، الجيز، الكتان، الصوف، فيسكوني، ما عدا الأقمشة التي لا يمكن كبتك القماش الظاهرة في الصورة أعلاه على سبيل المثال: الكتان، الجيز، الحرير، القطن، البوليستر والصوف فيسكوني، ما عدا الأقمشة التي لا يمكن كبتك **FA** با تنظیمات عادی یا سازگار (٥٥٥) با محیط زیست، شما می توانید تمام انواع پارچه نشان داده شده بر خط تصویری فوق، مثل پارچه کتان، پنبه، پشمی، ابریشمی، پارچه نخی، پلی استر، پارچه پشمی، ویسکوز ... به جز پارچه هایی که قابل اتو کردن نمی باشند، اتو کنید

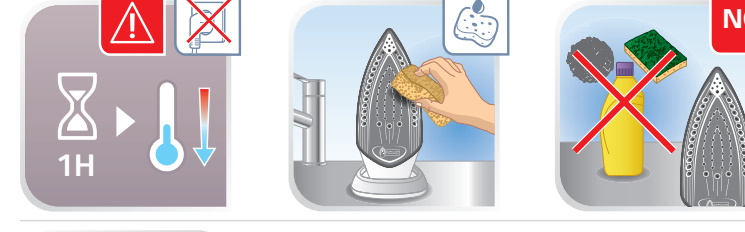
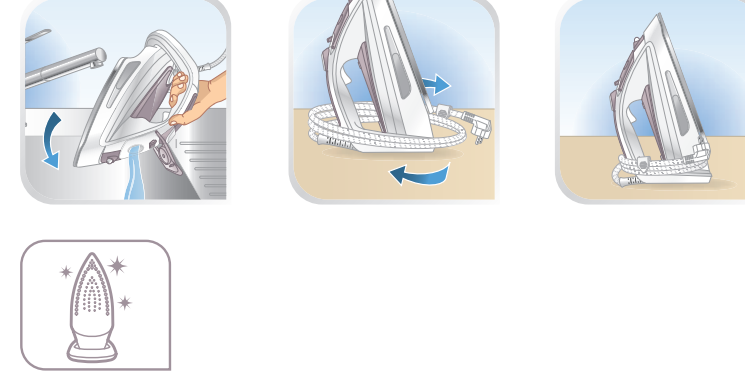
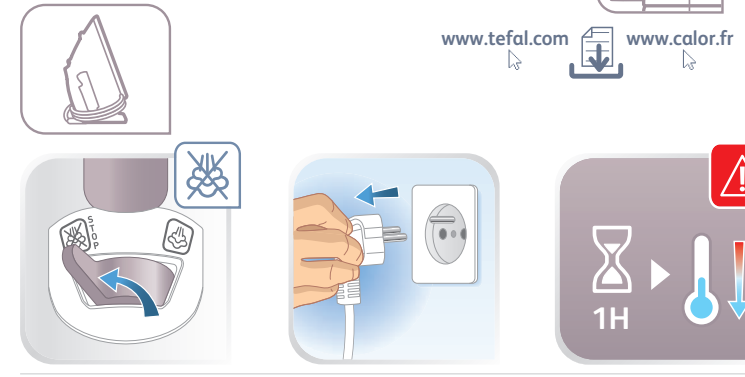
2.



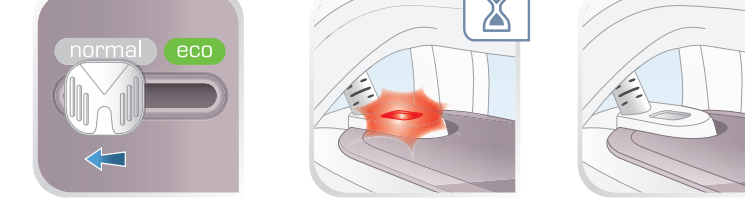
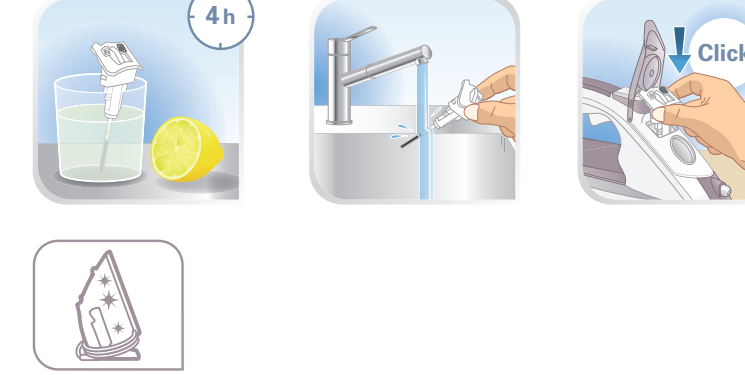
2.



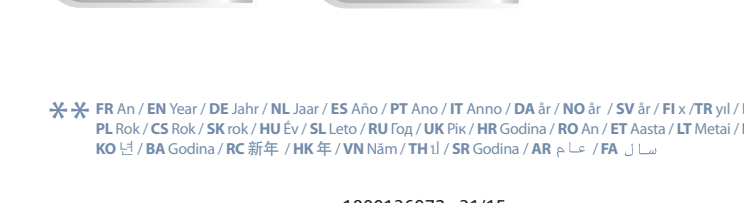
3.



3.



3.



FR	Guide de l'utilisateur	RU	Руководство пользователя
EN	User's guide	UK	Посібник користувача
DE	Bedienungsanleitung	HR	Upute za uporabu
NL	Gebruiksaanwijzing	RO	Ghidul utilizatorului
ES	Guía del usuario	ET	Kasutusjuhend
PT	Guia del usuario	LT	Naudotojo vadovas
IT	Manuale d'uso	LV	Lietošanas pamācība
DA	Brugsvejledning	BG	Ръководство на потребителя
NO	Bruksanvisning	KO	사용자 가이드
SV	Användarhandbok	BA	Korisnička uputstva
FI	Käyttöohje	RC	使用指南
TR	Kullanım kılavuzu	HK	使用指南
EL	Οδηγός χρήσης	VN	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
PL	Instrukcja obsługi	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้
CS	Návod k použití	SR	Uputstvo za upotrebu
SK	Používateľská príručka	AR	دليل الإستعمال
HU	Használati útmutató	FA	راهنمای کاربر
SL	Navodila za uporabnika		



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoa käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보 : / BA Za više informacija o upotrebi : / RC 更多關於使用的資訊 : / HK 更多關於使用的資訊 : / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng : / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน : / SR Za dodatne informacije o korišćenju : / AR للمزيد من المعلومات عن الإستعمال / FA برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

www.tefal.com



www.calor.fr

** FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pík / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH ปี / SR Godina / AR عام / FA سال